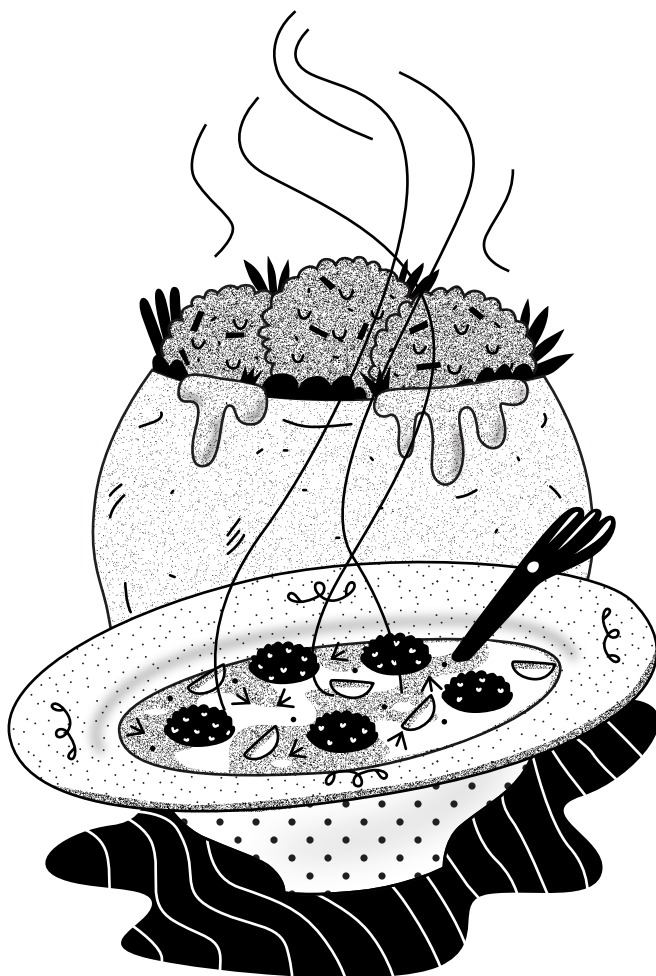


פרק חמישה-עשר * Пятна́дцатая ча́сть

יחסה חמישית – כי אנחנו אוהבים פיתה עם פלאפל



אוצר מילים Словáрный запáс

прирoда	טבע	владéть	לשלוט
талáнт	כישרון	станови́ться	ליהפך
желáние	רצון	рисковáть	לקחת סיכון
привы́чка	הרגל	болéть	להיות חולה
зарплáта	משכורת	назначáть	למנות
дохóд	הכנסה	управлýть	לנהל
расхóд	הוצאה	восхищáться	להעריץ
ры́нок	שוק	наслаждáться	ליהנות
ссóра	ריב	горд́иться	להיות גאה
спóр	ויכוח	увлекáться	להתלהב
впечатлéние	רושם/חווייה	дели́ться	לחלוק
цéль	מטרה	с	עם
собáка/собáчка	@ "שטרודל"	мéжду	בין
вéбсайт	אתר	нáд	מעל
дáнные	נתונים	пóд	מתחת
ссы́лка	קישור	зá	מעבר/מאחור
письмó	מכתב	пéред	מלפנים
вóздух	אוויר	рядом с	סמוך ל-
простúда	שפעת	с кéм	עם מי
живóтные	חיות	с чéм	עם מה
берéменная	בהיריון	кéм	בתור מה
до сих пóр	עד עכשיו	чéм	באמצעות מה
с тех пóр	מאז	со мнóй	איתי
в срéднем	בממוצע	с тобóй	איתך
случáйно	במקרה	с н́им	איתו
примéрно	בערך	с нéй	איתה
сáм	בעצמי	с нáми	איתנו
свóй	שלי/שלך/שלו וכו'	с вáми	איתכם
чтóбы	כדי/ש	с н́ими	איתם
вóт	הנה	с собóй	עם עצמי

 118-123

יחסה חמישית * Творительный падеж

שם עצם – יחיד

יחסה חמישית עונה על השאלות:

1. בתור מה? кем ובאמצעות מה? чем
2. עם מי? с кем ועם מה? с чем
3. מתי? когда (רק לגבי עונות וחלקי היממה)

שאלות	1. Кéм? Чéм? 2. С кéм? С чéм? 3. Когда? (עונות וחלקי היממה)
מילות יחס	с, между, нáд, пóд, зá, пéред, рядом с
סיומות	мужскóй → -ом/-ем срédний → -ом/-ем жéнский → -ой/-ей
דוגמאות	1. Я рабóтаю адвокáтом Она бúдет учéбнице́й Ми́ша пи́шет ру́чкой 2. Са́ша говорíт с дру́гом Мы ед́им сýп с мя́сом 3. Вéчером мы отдыха́ем У́тром мы рабóтаем

תרגילים Упражнения

1. כתוב את המילה שבסוגריים ביחסה חמישית:

кéм? чéм?

1. Мóй му́ж рабóтает эконо́мистом.
2. Егó бра́т хóчет бы́ть ____ (вра́ч)
3. На́ша ма́ма управл́яет ____ (б́изнес)
4. Я не могу́ риско́вать ____ (здоро́вье)
5. Сы́н боле́ет ____ (просту́да)

6. Мы интересу́емся ____ (иску́ство)
7. Все в на́шей семье́ занима́ются ____ (спóрт)
8. Наде́юсь, на́ши друзья́ наслажда́ются ____ (ýжин)
9. Я восхища́юсь его́ ____ (тала́нт)

с кéм? с чéм?

1. Я игра́ю в ша́хматы с сосе́дом.
2. Ты говори́л по телефо́ну с ____? (жéнщина)
3. Мы заказáли ча́й с ____ (лимо́н) и ко́фе с ____ (молоко́)
4. Я знако́милась с ____ (мужчи́на)
5. Вы бы́ли в кино́ с ____ (му́ж)
6. Мо́й ребёнок лю́бит е́сть то́ст с ____ (помидóр)
7. Жáнна давно́ не ви́делась с ____ (сестра́)
8. Вéчером придéт Сáша с ____ (актри́са)
9. На рабóту Серéжа éхал с ____ (женá)

2. ענה על השאלות הבאות:

1. Кéм вы рабóтаете?
2. Чéм вы занима́етесь в свобóдное врéмя?
3. Чéм вы увлека́етесь?
4. Кéм вы горди́тесь в ва́шей семье́?
5. Чéм вы интересу́етесь?
6. С кéм вы совету́етесь, когдá у вáс е́сть пробле́мы?
7. С чéм вы предпочита́ете е́сть ры́бу?

3. השלם את המשפטים הבאים עם מילות היחס מהטבלה:

рядом с ме́жду за пе́ред на́д по́д

1. На́ш до́м стои́т ме́жду па́рком и ба́нком.
2. У вáс е́сть са́д ____ о́фисом?
3. Я лежú ____ де́ревом и ду́маю.
4. ____ до́мом стро́ят но́вое зда́ние.
5. Э́та ка́ртина всегдá была́ ____ дивáном.
6. У меня́ е́сть встрéча ____ до́мом.
7. Он хо́чет сидéть то́лько ____ ба́бушкой.
8. Мы стоя́ли ____ де́вушкой в фиолéтовой кúртке.
9. Онí живúт ____ по́чтой.

4. תרגם לרוסית:

1. אני נהנית (מ)ההליך.
2. הוא חלק את החוויה שלו עם החברה.
3. היא מנהלת חברה בארה"ב.
4. הם מסוגלים לקחת סיכונים.
5. הילדים היו חולים בשפעת.

5. זכור את היוצא מן הכלל ביחסה חמישית:

אם המילה מסתיימת בסימן
לרכות היא ממין נקבה, לכן
מוסיפים **ю** למילה:
Я рискую жизнью

6. צרף את המילים מהטבלה למשפטים הבאים בצורה הנכונה:

связь любовь осень кровать память ночь

1. Ночью всё люди спят.
2. Между ____ и столом любит лежать наша кошка.
3. Подарок от меня с ____!
4. ____ идут дожди, а зимой – снег.
5. Что с ____?! Я ничего не помню.
6. Мы работаем над ____

7. ריענון קל של הזיכרון. ראה בטבלה ושכח את המילים במשפטים הבאים:

עונות:	חלקי היממה:
зима – ^{חורף} зимой	утро – ^{בוקר} утром
весна – весной	день – днём
лето – летом	вечер – вечером
осень – осенью	ночь – ночью

1. Обычно утром люди идут на работу.
2. ____ в Санкт-Петербурге очень холодно.
3. Почти все люди любят спать ____
4. ____ и ____ идут дожди.
5. Нужно купаться ____ и ____
6. ____ в августе в Тель-Авиве ужасно жарко.
7. Я не могу учиться ____
8. Что ты делаешь завтра ____? Примерно в 14:00?

שם תואר – יחיד

мужской → -ым/-им средний → -ым/-им женский → -ой/-ей	סימות
1. Я рабóтаю с ўмным адвокáтом Она́ бۇдет хорóшей учíteльницей Мíша пíшет зелёной рúчкой 2. Сáша говорít с блíзким дрúгом Мы едím сéндвич с вкúсным мя́сом	דוגמאות

8. רשום את הצירופים הבאים ביחסה חמישית:

1. Плохáя игрá – с плóхой игрóй
2. Дорогóе винó – с
3. Другáя свáдьба – с
4. Рýсское слóво – с
5. Высóкое дéрево – пóд
6. Нóвое здáние – пóд
7. Этóт примéр – нáд
8. Этá стáтья – нáд
9. Этó предложéние – нáд
10. Берéменная жéнщина – зá
11. Скрóмный мáльчик – зá
12. Роднóй брáт – пéред
13. Междунáродный аэропóрт – пéред

9. השלם את שמות התואר מאוצר המילים שלך:

1. Разговóр с ____ чéловéком.
2. Тóрт с ____ шоколáдом.
3. Интересовáться ____ мýзыкой.
4. Занимáться ____ спóртом.
5. Встречáться пóд ____ мостóм.
6. Целовáться пóд ____ дéревом.
7. Летáть нáд ____ гóродом.

שם העצם ושם התואר ביחסה חמישית – רבים

סיומות שמות עצם ברבים
-ами
-ями
районы – с районами
улицы – между улицами
лекции – перед лекциями
морья – за морями

10. הפוך את שמות העצם הבאים לרבים ביחסה חמישית:

вилки – вилками	фрукты –	зарплаты –
тарелки –	овощи –	доходы –
ложки –	арбузы –	расходы –
перцы –	персики –	рынки –
огурцы –	десерты –	ссылки –
помидоры –	таланты –	письма –
груши –	желания –	болезни –
апельсины –	привычки –	причины –

סיומות שמות תואר ברבים
-ыми
-ими
красивые – с красивыми
старые – между старыми
короткий – перед короткими
синий – за синими

11. הפוך את שמות התואר הבאים לרבים ביחסה חמישית:

умные – с умными	серьёзные –	горячие –
другие –	сильные –	холодные –
большие –	слабые –	быстрые –
маленькие –	злые –	медленные –
интересные –	вкусные –	чистые –
скучные –	длинные –	грязные –
дорогие –	короткие –	ужасные –
дешёвые –	удобные –	весёлые –

12. זכור את היוצאים מן הכלל הבאים:

лю́ди → людьмí
дéти → детьмí

13. רשום את המילים שבסוגריים ביחסה חמישית:

1. Вóздух на́д больш́ими городáми совсéм не чíстый.
2. В четвéрг мы дéлали пикн́ик пóд ____ (высóкие деревья)
3. Я чáсто знакомлюсь с ____ (разл́ичные лю́ди)
4. Вéчером мáмы гуля́ют в па́рке с ____ (мáленькие дéти)
5. Мы рабóтаем с ____ (серьёзные компáнии)
6. Тáм зá ____ (э́ти совреме́нные здáния) ёсть стоя́нка.
7. Мы хорошó готóвились пéред ____ (дл́инные поéздки)
8. Я наслажда́юсь ____ (но́вые впечатлéния)

14. הוסף שמות תואר מאוצר המילים שלך לשמות העצם הבאים:

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| 1. пéред ____ несча́стьем | 12. на́д ____ причíной |
| 2. за ____ магази́нами | 13. с ____ поряд́ками |
| 3. ря́дом с ____ ссы́лкой | 14. пéред ____ нача́лом |
| 4. с ____ письмóм | 15. на́д ____ ўровнем |
| 5. с ____ приви́чками | 16. с ____ ски́дками |
| 6. на́д ____ догово́ром | 17. с ____ ту́флями |
| 7. под ____ стра́хом | 18. ря́дом с ____ карти́ной |
| 8. ме́жду ____ живóтными | 19. за ____ са́дом |
| 9. под ____ впечатлéнием | 20. под ____ кварти́рами |
| 10. ря́дом с ____ сту́лом | 21. за ____ стоя́нкой |
| 11. за ____ ры́нком | 22. ме́жду ____ па́рками |

15. תרגם לרוסית:

1. עבדתי על החוזה החדש שנה שלמה.
2. באתר שלנו יש עמודים עם הקישורים למוסיקה ברוסית.
3. עד עכשיו עבדנו הרבה על היחסות.
4. כדי לדעת שפה חדשה צריך ללמוד הרבה מילים.
5. כמה מילים את לומדת בממוצע בשבוע?
6. לאן לשלוח את האימייל? יש לך כתובת?

כינויי קניין ביחסה חמישית

זכר	סתמי	נקבה	רבים
мо́й → мойм тво́й → твоім на́ш → на́шим ва́ш → ва́шим	моё→ мойм твоё→ твоім на́ше→на́шим ва́ше→ва́шим	моя → моёй твоя → твоёй на́ша→на́шей ва́ша→ва́шей	мои → мойми твои → твоими на́ши →на́шими ва́ши →ва́шими

16. רשום את הצירופים הבאים ביחסה חמישית:

1. На́ши оригина́льные те́мы – с на́шими оригина́льными те́мами
2. Ва́ши одина́ковые расхо́ды – с
3. Твоё основно́е направле́ние – за
4. Моё приятно́е письмо́ – за
5. Его́ цвето́вые костю́мы – ме́жду
6. Её скромно́е сообще́ние – пе́ред
7. На́ша большо́я наде́жда – с
8. Твоя́ ва́жная ссы́лка – с
9. Ва́ши ча́стные гру́ппы – ме́жду
10. На́ше ве́жливое предложе́ние – с

17. תרגם לרוסית:

1. אני לא רוצה ליהפך למורה רעה.
2. יש הרבה ריבים בין אנשים שונים בעולם.
3. הוא מעריך את השחקנית הזאת.
4. הם חולים במחלה מוזרה.

18. התאם בין הפעלים, מילות היחס, שמות העצם ושמות התואר:

1. жи́ть	пе́ред	а. огро́мным са́дом	1 - ме́жду - в
2. риско́вать	с	б. ча́стной компа́нией	2 -
3. сто́ять	ме́жду	в. большо́ми горо́дами	3 -
4. рабо́тать	----	г. интере́сными лю́дьми	4 -
5. увлека́ться	----	д. серье́зными деньга́ми	5 -
6. владе́ть	над	е. сло́жным прое́ктом	6 -
7. знако́миться	----	ё. электро́нной му́зыкой	7 -

כינויי גוף ביחסה חמישית

С	+	=	со мной	איתי
			с тобой	איתך
			с ним	איתו
			с ней	איתה
			с нами	איתנו
			с вами	איתכם
			с ними	איתם

המבנה הזה עובד גם עם מילות היחס האחרות של יחסה חמישית בדיוק לפי אותה חוקיות. בוא נחשוב איך נגיד "בינינו"? между нами – נכון.

19. תרגם לרוסית:

- | | |
|-------------|-------------------|
| ___ מתחתי | 1. איתנו – с нами |
| ___ ביניהם | 2. ביניכם |
| ___ איתך | 3. מאחורי |
| ___ מעליו | 4. לפניו |
| ___ לפניכם | 5. איתו |
| ___ מתחתינו | 6. מעלינו |

20. השלם את הטבלה של כינויי הגוף בכל היחסות:

יחסה 1	יחסה 2	יחסה 3	יחסה 4	יחסה 5	יחסה 6
я	для меня́				
ты			тебя́		
о́н/о́					о нём
она́					
мы		к нам			
вы				с вами	
они́					

תזכורת: בגוף שלישי יחיד ורבים תמיד מוסיפים ה בכל היחסות כאשר יש מילת יחס כלשהי לפני כינוי הגוף. דוגמה בלי מילת יחס – я горжусь им. דוגמה עם מילת יחס – я говорю с ним.



מבחן קצר מיני-טסט

1. התאם בין הצדדים של הטבלה:

начало	конёц	
1. Я óчень горжýсь	а. впечатлénиями	и 1
2. Он всё врёмя рискýет	б. жízнью	— 2
3. Она станóвится	в. деньгáми	— 3
4. Я прóсто восхищáюсь	г. адвокáтом	— 4
5. Онí хотят управлýть	д. бízнесом	— 5
6. Мой сосёд рабóтает	е. с людýми	— 6
7. Я люблю делítься	ё. профессиона́лом	— 7
8. Э́тот челове́к владеёт	ж. тво́ими знáниями	— 8
9. Нýжно всегдá наслажда́ться	з. всёй компáнией	— 9
10. Она лёгко́ знако́мится	и. тобо́й	— 10

2. שבץ את המילים מהטבלה למשפטים הבאים:

искúсством чéрез замечáтельный мýзыкой прирóдой
необходíмо вечерáми секретарём чéм

1. В свободное врёмя я увлека́юсь искúсством.
2. Чтóбы говорítь на рúсском, ___ знáть мнóго слóв.
3. ___ станóвится ужé хóлодно.
4. Нáс ждёт стра́шный экзáмен ___ недéлю.
5. ___ вы болéете? Простúдой?
6. Егó назнáчили ___
7. Мой друзья́ интересýются ___
8. Какóй ___ дéнь! Я хочú гулáть по пáрку.
9. Мы бýли в лесú и дóлго наслажда́лись ___

3. תרגם לרוסית:

1. אף פעם לא היו בינינו מלחמות.
2. מה אתם צריכים מאיתנו?
3. הוא תמיד התעניין בשפות זרות.
4. בסתיו בערבים בדרך כלל נהיה קר.